

## Último Evangelho (Jo 1,1-14)

¶. O Senhor esteja convosco.

¶. E com o teu espírito.

¶. Início do Santo Evangelho segundo João.

¶. Glória a Vós, Senhor.

No princípio era o Verbo e o Verbo era junto de Deus e o Verbo era Deus. Ele era no princípio junto de Deus. Tudo por Ele foi feito: e sem Ele, nada do que se fez, foi feito; n'Ele estava a vida e a vida era a luz dos homens; a luz brilha nas trevas e as trevas não a compreenderam.

Foi um homem enviado por Deus, cujo nome era João. Este veio em testemunho, para dar testemunho da luz, para que todos cressem por ele. Não era ele a luz, mas para dar testemunho da luz.

Esta era a luz verdadeira, que ilumina todo o homem que vem a este mundo. Estava no mundo e o mundo foi feito por Ele e o mundo não O conheceu. Veio para os seus e os que eram seus não O receberam. Todos os que, entretanto, receberam-n'O, deu-os o poder de se fazerem filhos de Deus, àqueles que crerem em seu nome: que não do sangue, nem da vontade da carne, nem da vontade do varão, mas de Deus nasceram. (aqui genuflete) E o VERBO FEZ-SE CARNE e habitou entre nós; e vimos a sua glória, a glória como de Unigênito do Pai, pleno de graça e verdade.

¶. Graças a Deus.

¶. Dóminus vobiscum.

¶. Et cum spíritu tuo.

¶. Inítiu sancti Evangélii secúndum Ioánnem.

¶. Glória tibi, Dómine.

In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine.

Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In propria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátēm filios Dei fieri, his, qui crédunt in nómine eius: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. (aqui genuflete) ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vidimus glóriam eius, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritáti.

¶. Deo gratias.



## II Domingo do Advento

1ª classe – roxo

### Orações ao pé do altar (SI XLII,1-5)

S. Em nome do Pai, \* e do Filho, e do Espírito Santo. Amém.

S. Entrarei no altar de Deus.

M. Do Deus que alegra a minha juventude.

S. Julgai-me, Deus, e separai a minha causa de uma gente não santa; do homem iníquo e enganador livrai-me.

M. Pois Vós, Deus, sois minha fortaleza; por que me repelistes? E por que ando triste, quando me aflare o inimigo?

S. Enviai a vossa luz e a vossa verdade: elas me conduzirão e me levarão ao vosso monte santo e ao vosso tabernáculo.

M. E entrarei no altar de Deus, do Deus que alegra minha juventude.

S. Louvar-Vos-ei com a cítara, Deus, Deus meu; por que estás triste, alma minha, e por que me conturbas?

M. Espera em Deus, porque ainda O louvarei: é a salvação da minha face e meu Deus.

S. Glória ao Pai e ao Filho e ao Espírito Santo.

M. Assim como era no princípio agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

S. Entrarei no altar de Deus.

M. Do Deus que alegra a minha juventude.

S. Nossa auxílio está \* no nome do Senhor. M. Que fez o céu e a terra.

S. Confesso ao Deus onipotente à bem-aventurada sempre Virgem *Maria*, ao Bem-aventurado Miguel Arcanjo, ao Bem-aventurado João Batista, aos santos Apóstolos Pedro e Paulo, a todos os Santos e a vós, irmãos, que muito pequen por pensamentos, palavras e obras: por minha culpa, minha culpa, minha máxima culpa. Por isso, peço à Bem-aventurada sempre Virgem *Maria*, ao Bem-aventurado Miguel Arcanjo, ao Bem-aventurado João Batista, aos santos Apóstolos Pedro e Paulo, a todos os Santos e a vós, irmãos, para orardes por mim ao Senhor, nosso Deus.

S. In nómine Patris, \* et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.

S. Introíbo ad altáre Dei.

**M. Ad Deum, qui lètificat iuventútem meam.**

S. Iúdica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et doloso ére me.

**M. Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflít me inimicus?**

S. Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum et in tabernáculo tua.

**M. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum, qui lètificat iuventútem meam.**

S. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, áнима mea, et quare contúrbas me?

**M. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.**

S. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

**M. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.**

S. Introíbo ad altáre Dei.

**M. Ad Deum, qui lètificat iuventútem meam.**

S. Adiutorium nostrum \* in nómine Dómini. **M. Qui fecit cælum et terram.**

S. Confiteor Deo omnipoténti beátæ *Maríæ* semper Virgini, beátó Michaéli Archángelo, beátó Ioánni Baptista, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres: quia peccávi nimis cogitatione, verbo et opere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam *Maríam* semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Ioánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.



**M.** Misericórdia de ti tenha o Deus onipotente, perdoe os teus pecados e conduza-te à vida eterna. **S.** Amém.

**M.** Confesso ao Deus onipotente, à bem-aventurada sempre Virgem *Maria*, ao Bem-aventurado Miguel Arcanjo, ao Bem-aventurado João Batista, aos santos Apóstolos Pedro e Paulo, a todos os Santos e a ti, padre, que muito pequei por pensamentos, palavras e obras: (*bate-se três vezes no peito*) por minha culpa, minha culpa, minha máxima culpa. Por isso, peço à Bem-aventurada sempre Virgem *Maria*, ao Bem-aventurado Miguel Arcanjo, ao Bem-aventurado João Batista, aos santos Apóstolos Pedro e Paulo, a todos os Santos e a ti, padre, para orardes por mim ao Senhor, nosso Deus.

**S.** Misericórdia de vós tenha o Deus onipotente, perdoe os vossos pecados e conduza-vos à vida eterna. **M.** Amém.

**S.** Indulgéncia, **¶** absolvção e remissão dos nossos pecados, conceda-nos o Senhor onipotente e misericordioso.

**M.** Amém.

**S.** Deus, voltando-Vos, dar-nos-eis a vida.  
**M.** E vosso povo se alegrará em Vós.

**S.** Mostrai-nos, Senhor, a vossa misericórdia.  
**M.** E dai-nos vossa salvação.

**S.** Senhor, ouvi minha oração.  
**M.** E meu clamor chegue a Vós.

**S.** O Senhor esteja convosco.  
**M.** E com o teu espírito.

**M.** Misereártur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam æternam. **S.** Amen.

**M.** Confiteor Deo omnipoténti, beátæ *Marie* semper Virgini, beato Michaéli Archángelo, beato Ioánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis cogitatiōne, verbo et opere: (*bate-se três vezes no peito*) mea culpa, mea culpa, minha culpa, minha máxima culpa. Por isso, peço à Bem-aventurada sempre Virgem *Maria*, ao Bem-aventurado Miguel Arcanjo, ao Bem-aventurado João Batista, aos santos Apóstolos Pedro e Paulo, a todos os Santos e a ti, padre, para orardes por mim ao Senhor, nosso Deus.

**S.** Misereártur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam æternam. **M.** Amen.

**S.** Indulgéntiam, **¶** absolutionem et remissionem peccatórum nostrórum tribuat nobis omnípotens et misericordiosus Dóminus.

**M.** Amen.

**S.** Deus, tu convérsus vivificábis nos.

**M.** Et plebs tua lætabitur in te.

**S.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**M.** Et salutare tuum da nobis.

**S.** Dómine, exáudi oratiōnem meam.

**M.** Et clamor meus ad te véniat.

**S.** Dóminus vobiscum.

**M.** Et cum spíritu tuo.

### Intróito (Is XXX,30)

Povo de Sião, eis, o Senhor virá para salvar os povos; e fará ouvir o Senhor a glória da sua voz na alegria do vosso coração. **Sl.** Que regeis Israel, atendei; que conduzis, como a uma ovelha, a José. **V.** Glória ao Pai e ao Filho e ao Espírito Santo. Assim como era no princípio agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

### Kyrie

**S.** Senhor, piedade. **M.** Senhor, piedade. **S.** Senhor, piedade.

**M.** Cristo, piedade. **S.** Cristo, piedade. **M.** Cristo, piedade.

**S.** Senhor, piedade. **M.** Senhor, piedade. **S.** Senhor, piedade.

**V.** O Senhor esteja convosco.  
**R.** E com o teu espírito.

**V.** Dóminus vobiscum.

**R.** Et cum spíritu tuo.

*O sacerdote comunga o puríssimo Corpo e preciosíssimo Sangue de nosso Senhor Jesus Cristo. Então, todos fazem a confissão, como no início da Missa.*

**M.** Confesso ao Deus onipotente, à Bem-aventurada sempre Virgem *Maria*, ao Bem-aventurado Miguel Arcanjo, ao Bem-aventurado João Batista, aos santos Apóstolos Pedro e Paulo, a todos os Santos e a ti, padre, que muito pequei por pensamentos, palavras e obras: (*bate-se três vezes no peito*) por minha culpa, minha culpa, minha máxima culpa. Por isso, peço à Bem-aventurada sempre Virgem *Maria*, ao Bem-aventurado Miguel Arcanjo, ao Bem-aventurado João Batista, aos santos Apóstolos Pedro e Paulo, a todos os Santos e a ti, padre, para orardes por mim ao Senhor, nosso Deus.

**S.** Misericórdia de vós tenha o Deus onipotente, perdoe os vossos pecados e conduza-vos à vida eterna. **M.** Amen.

**S.** Indulgéncia, **¶** absolvção e remissão dos vossos pecados, conceda-vos o Senhor onipotente e misericordioso.

**M.** Amém.

*Por três vezes:*

**S.** Eis o Cordeiro de Deus, eis O que tira os pecados do mundo.

**M.** Senhor, não sou digno que entreis sob minha morada; mas dizei uma só palavra e sarada será minha alma.

### Antífona da Comunhão (Bar V,5; IV,36)

Jerusalém, surge e põe-te no alto, e vê o regozijo que te virá de teu Deus.

**V.** O Senhor esteja convosco.

**R.** E com o teu espírito.

**S.** Misericórdia vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam æternam. **M.** Amen.

**S.** Indulgéntiam, **¶** absolutionem et remissionem peccatórum vestrórum tribuat vobis omnípotens et misericordiosus Dóminus.

**M.** Amen.

**S.** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

**M.** Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

**V.** Dóminus vobiscum.

**R.** Et cum spíritu tuo.

**Pós-Comunhão**  
Repletos com o nutritivo alimento espiritual, suplicantes, Senhor, Vos imploramos que com a participação deste mistério, ensinai-nos a desprezar as coisas terrenas e a amar as celestes.. Por nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, Deus, que conVosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, por todos os séculos dos séculos. **R.** Amém.

**V.** O Senhor esteja convosco.

**R.** E com o teu espírito.

**V.** Ide, estais enviados.

**R.** Graças a Deus.

**S.** Abençoe-vos o Deus onipotente, Pai e Filho **¶** e Espírito Santo.  
**M.** Amém.

**V.** Dóminus vobiscum.

**R.** Et cum spíritu tuo.

**V.** Ite, missa est.

**R.** Deo gratias.

**S.** Benedicat vos omnípotens Deus, Pater, et Filius, **¶** et Spíritus Sanctus.  
**M.** Amen.

**Consagração:** momento mais solene e importante da Missa, em que se fará presente o Corpo e o Sangue, a Alma e a Divindade de nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo. Vai se renovar o Sacrifício da última Ceia, Sacrifício que o Senhor instituiu para perpetuar de modo incruento o Sacrifício cruento do Calvário.

**Anamnese dos mistérios do Cristo:** aqui se faz memória dos Mistérios da vida do Cristo. **Anamnese da história da salvação:** O sacerdote lembra os antigos sacrifícios e pede que, como aqueles, este seja aceito por Deus.

**Deprecação pelos frutos:** roga profundamente inclinado pela aceitação e frutos do sacrifício: é o verdadeiro ofertório. **Memento dos mortos:** aqui lembramos falecidos, principalmente os nossos familiares, amigos e benfeiteiros; peçamos, unidos ao sacerdote, pelo refrigério de suas almas e rememoremos suas virtudes.

**Memento dos assistentes:** o celebrante interrompe o silêncio do Canon para humildemente confessar-se, juntos com os presentes, pecador e pedir que a assembleia seja contada entre os eleitos.

**Doxologia final:** momento em que o celebrante como que apresenta definitivamente a Deus o Sacrifício. Os fieis, confiantes que Vítima tão imaculada jamais seria rejeitada pela santíssima Trindade dizem o amém mais importante do santo sacrifício.

¶. Por todos os séculos dos séculos.

℟. Amém.

¶. Per ómnia sǽcula sǽculórum.

℟. Amen.

### Oração dominical

**S.** Oremos: Advertidos pelos preceitos salutares e formados pela instrução divina, ousamos dizer:  
Pai nosso, que estais nos céus, santificado seja o vosso nome. Venha a nós o vosso reino; seja feita a vossa vontade, assim na terra, como no céu. O pão nosso de cada dia nos dai hoje; e perdoai-nos as nossas dívidas, assim como nós perdoamos aos nossos devedores. E não nos deixeis cair em tentação.

**M.** Mas livrai-nos do mal.

**S.** Amém.

**S.** Orémus. Præcéptis salutáribus mónti, et divina institutióne formáti, audémus dicere:

Pater noster, qui es in cælis: sanctificér tu nomen tuum: Advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hodie: et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimítimus débitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne.

**M. Sed líbera nos a malo.**

**S.** Amen.

Depois, o sacerdote fraciona a Hóstia consagrada, que simboliza que a morte do Filho de Deus, por isso a faz em voz submissa e conclui:

¶. Por todos os séculos dos séculos.

℟. Amém.

¶. A paz do Senhor seja sempre convosco.

℟. E com o teu espírito.

¶. Per ómnia sǽcula sǽculórum.

℟. Amen.

¶. Pax Dómini sit semper vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Agora, depõe a partícula da Hóstia no cálice, símbolo a Ressurreição do Senhor. Depois prossegue:

Cordeiro de Deus, que tira os pecados do mundo: Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **miserére nobis.**  
tende misericórdia de nós.

Cordeiro de Deus, que tira os pecados do mundo: Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **miserére nobis.**  
tende misericórdia de nós.

Cordeiro de Deus, que tira os pecados do mundo: Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **dona nobis pacem.**  
dai-nos a paz.

### Comunhão

Novamente, por três vezes, o celebrante irrompe o sagrado silêncio para confessar sua miséria, repetindo as palavras do centurião (Mt VIII,8).

Senhor, não sou digno...

¶. Dómine, non sum dignus...

### Oração

Excitai, Senhor, os nossos corações a preparar os caminhos do vosso Unigênito, para que, por Seu advento, com as mentes purificadas Vos mereçamos servir. Ele, Deus, que conVosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, por todos os séculos dos séculos. R. Amém.

### Epístola (Rm XV,4-13)

Lectio Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Romáños.

Fatres: Quæcúmque scripta sunt, ad nostram doctrinam scripta sunt: ut per patiéntiam et consolatióne Scripturárum spem habeámus. Deus autem patiéntiæ et solácií det vobis idípsum sápere in altérutrum secúndum Jesum Christum: ut unáimes, uno ore honorificétis Deum et Patrem Dómini nostri Jesu Christi. Propter quod sus cípate ínicem, sicut et Christus suscécit vos in honórem Dei. Dico enim Christum Jesum minístrum fuisse circumcisónis propter veritátem Dei, ad confirmándas promissiōnes patrum: gentes autem super misericórdia honoráre Deum, sicut scriptum est: Propterea confitébor tibi in géntibus, Dómine, et nómini tuo cantábo. Et iterum dicit: Lætámini, gentes, cum plebe ejus. Et iterum: Laudáte, omnes gentes, Dóminum: et magnificáte eum, omnes pópuli. Et rursus Isaías ait: Erit radix Jesse, et qui exsúrget régere gentes, in eum gentes sperábunt. Deus autem spei répleat vos omni gáudio et pace in credéndo: ut abundétis in spe et virtute Spíritus Sancti.

¶. Deo grátias.

### Gradual (SI XLIX,2-3.5)

Ex Sion species decórís ejus: Deus manifésté véniet,

¶. Congregáta illi sanctos ejus, qui ordinavérunt testaméntum ejus super sacrificia.

### Aleluia (SI LXXXIV,8)

Aleluia, aleluia. Alegrei-me nisto, que me foi dito: à casa do Senhor iremos. Aleluia.

### Evangelho (Mt XI,2-10)

¶. O Senhor esteja convosco.

℟. E com o teu espírito.

¶. Sequência do Santo Evangelho segundo Mateus.

℟. Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: Ouvindo João, no cárcere, as obras do Cristo, enviou dois dos seus discípulos a dizer-Lhe: «És Tu o que há de vir, ou devemos esperar por outro?». E respondendo, Jesus lhes disse: «Idé repetir a João o que ouvistes e vistes: os cegos veem, os coxos andam, os leprosos são limpos, os surdos

Allelúia, allelúia. ¶. Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini ibimus. Allelúia

¶. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

¶. Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

℟. Glória tibi, Dómine.

In illo tempore: Cum audísset Joánnes in vínculis ópera Christi, mittens duos de discípulis suis, ait illi: Tu es, qui ventúrus es, an alium exspectámus? Et respónsens Jesus, ait illis: Eúntes renuntiáte Joánni, quæ audístis et vidístis. Cæci vident, claudi ámbulant, leprósi mundántur, surdi áudiunt, mórtui resúrgunt,

ouvem, os mortos ressuscitam, os pobres são evangelizados e bem-aventurado é aquele que de Mim não se escandalizar». E quando eles partiram, começou Jesus a falar ao povo acerca de João: «Que saítes a ver no deserto? Uma cana agitada pelo vento? Mas que saítes a ver? Um homem vestido suntuosamente? Ora, os que vestem roupas finas habitam os palácios dos reis. Então, que saítes a ver? Um Profeta? Sim, eu vos digo, e vistes mais que um Profeta. Porque este é de quem está escrito: Eis que envio diante de tua face o meu Mensageiro, que preparará o teu caminho adiante de ti».

¶. **Laus tibi, Christe.**

### Credo

*Credo in unum Deum.*

Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílum ómnium et invisibilum.

Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sǽcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiæ Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem déscendit de cælis. (*aqui genuflete*) Et INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGIN: ET HOMO FACTUS EST. Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepultus est. Et resurréxit tértia die, secundum Scripturas. Et ascéndit in cælum: sedet ad déxteram Patris. Et iterum venturus est cum glória iudicáre vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procédit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas.

Et unam sanctam cathólicam et apostólicam Ecclésiam. Confiteor unum baptísma in remissióne peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum. Et vitam ✕ venturi sǽculi. Amen.

### Ofertório

¶. Dóminus vobíscum.

¶. **Et cum spíritu tuo.**

¶. Oremos.

### Antífona do Ofertório (Sl LXXXIV,7-8)

Deus, voltando-Vos, dar-nos-eis a vida e vosso povo se alegrará em Vós. Mostrai-nos, Senhor, a vossa misericórdia e dai-nos vossa salvação.

Deus, tu convérsus vivificábis nos, et plebs tua lætabitur in te: osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam, et salutare tuum da nobis.

*Agora se inicia o Sacrificio propriamente dito, em que se prepara a matéria para o Sacrificio: pão e vinho. As orações (a oblação do pão, a infusão do vinho e a bênção da água, a oblação do vinho, a oração sobre as oblatas, a Epiclesa, o Lavabo e o oferecimento das oblatas) são ditas em voz submissa, pois já se aproximam os sagrados Mistérios.*

*Depois de terminado, segue:*

páuperes evangelizántur: et beátus est, qui non fuerit scandalizátus in me. Illis autem abeúntibus, cepit Jesus dicere ad turbas de Joánne: Quid exístis in desértum vidére? arúndinem vento agitátam? Sed quid exístis videre? hominem móllibus vestitum? Ecce, qui móllibus vestiúntur, in dómibus regum sunt. Sed quid exístis videre? Prophétam? Etiam dico vobis, et plus quam Prophétam. Hic est enim, de quo scriptum est: Ecce, ego mitto Angelum meum ante fáciem tuam, qui præparábit viam tuam ante te.

**S.** Orai, irmãos, para que o meu e o vosso sacrifício seja aceito perante Deus Pai onipotente.

**M.** Receba o Senhor o sacrifício de suas mãos para louvor e glória de seu nome, também para a nossa utilidade e de toda a sua santa Igreja.

**S.** Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

**M.** Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nominis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiae suæ sanctæ.

### Secreta

Aplacai-Vos, pedimos Senhor, pelas preces e vítimas de explicação da nossa humildade e onde não forem suficientes os sufrágios de nossos méritos, socorre-nos com a vossa proteção. Por nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, Deus, que conVosco vive e reina na unidade do Espírito Santo.

### Prefácio

¶. Per ómnia sǽcula sǽculórum.

¶. Amen.

¶. Dóminus vobíscum.

¶. **Et cum spíritu tuo.**

¶. Sursum corda.

¶. **Habémus ad Dóminum.**

¶. Grátiás agámus Dómino, Deo nostro.

¶. **Dignum et iustum est.**

Vere dignum et iustum est, áequum et salutare, nos tibi semper et ubique grátiás ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, aéterne Deus, per Christum Dóminum nostrum; quem, pérdito hominum gêneri, Salvatórem misericors et fidélis promisisti, cuius véritas instrúret ínscos, sánctitas iustificáret ímpios, virtus adiuváret infirmos. Dum ergo prope est ut véniat quem missúrus es, et dies affúlget liberatióne nostræ, in hac promissióne tuárum fide piis gáudiis exultámus. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatióne cumque omni milítia cœlestis exércitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

*Santo, Santo, Santo, [é o] Senhor, Deus dos Exércitos [celestes]. Plenos estão o céu e a terra de vossa glória. Hosana nas alturas. Bendito ✕ o que vem em nome do Senhor. Hosana nas alturas.*

**Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosanna in excélsis. Benedíctus, ✕ qui venit in nómine Dómini. Hosanna in excélsis.**

### Canon da Missa

*Agora se inicia o momento solemníssimo da Missa; o Cânon é uma grande oração sacerdotal, praticamente inalterada desde a época de São Gregório Magno que recebeu a herança de São Pedro.*

*A partir de agora, haverá completo silêncio, que nos remete ao mistério deste momento.*

*O Canon assim se estrutura:*

*Memento da Igreja: em que o sacerdote inclinado em sinal de humildade pede a bênção de Deus para as ofertas, pelos méritos do Cristo, e as oferece primeiramente pela Igreja. Memento dos vivos: especialmente os que estão presentes ao santo sacrifício. Memento dos Santos: nos mostra a comunhão entre o céu e a terra.*

*Deprecacão pela propiciacão: unido à Igreja celeste, o sacerdote estende as mãos sobre as ofertas, antigo gesto que simboliza transmissão dos pecados do povo à hóstia. Deprecacão pela aceitação: mostra-se a relação íntima da Presença Real com o Sacrificio da Missa; única maneira do sacrifício do Altar ser aceito por Deus: ter ele a mesma Vítima do sacrifício do Calvário.*